



THE ORDER OF
THE SACRAMENT OF HOLY BAPTISM

[The Godparent carries the child. For a male child, a godfather is needed, and for a female child, a godmother. If the candidate is an adult, then the sponsor will stand behind or next to the candidate.]

ദുഃഖം ഭയം

† സുഹൃദ്ദാർദ്രം ദുഃഖം ദുഃഖം ദുഃഖം ദുഃഖം
സുഹൃദ്ദാർദ്രം ദുഃഖം ദുഃഖം ദുഃഖം ദുഃഖം
‡ ദുഃഖം ദുഃഖം ‡ ദുഃഖം ‡

ദൈവമായ കർത്താവേ, അഗ്നിയാലും ആത്മാവാലും ജ്ഞാനസ്നാനം നൽകുവാൻവേണ്ടി നിന്റെ വിശുദ്ധ ശ്ലീഹന്മാരെ നി വിശ്വാസപൂർവ്വം ഭരമേൽപ്പിച്ചതായ ആ ആത്മീയ പാരോഹിത്യ ശുശ്രൂഷയ്ക്കു ഞങ്ങളെ യോഗ്യരാക്കണമെ. കർത്താവേ ഇപ്പോൾ സ്നാനത്തിനും വീണ്ടും ജനനത്തിനുമായി അടുത്തുവരുന്ന ഇവന്റെ(ളുടെ) ആത്മാവിനു പാപികളായ ഞങ്ങളുടെ മദ്ധ്യസ്ഥത മൂലം രക്ഷ ലഭിക്കുകയും ഇവൻ(ൾ) അനുഗ്രഹങ്ങളും കരുണയും പ്രാപിക്കുകയും ചെയ്യാൻ സംഗതിയാക്കണമെ. ഹോശോ വബ്കുൽസ്ബാൻ ല്ഛൽമീൻ.

HYMN (KUKILION)

(Tune: Aan paithangale...)

(For Men)

اَللّٰهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ
وَعَلٰى اٰلِهِٖٓ وَسَلَّمَ

ആൺ പൈതങ്ങളെ നാമനു നൽകിൻ ഹലേലുയ്യാ
സ്തുതിയൊടു മാനം നാമനു നൽകിൻ

ബഹുമാനിപ്പിൻ തിരുനാമത്തെ ഹാലേലുയ്യാ
വിമലാലയമതിലുടയോനെ വന്ദിപ്പിൻ

നാമൻ തൻനാദം നിരിന്മീതേ ഹാലേലുയ്യാ
മേഘധൂനി മഹിതൻ ദൈവമുയർത്തി

വാരിധിമീതെ നാമനുടെ ഹാലേലുയ്യാ
നാദമുയർന്നതി ഗംഭീരം. ബാറെക്മോർ + ശുബഹോ---

(For Women): اَللّٰهُمَّ

اَللّٰهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ

നിന്നു മഹിമയൊടാരാജകുമാരി ഹാലേലുയ്യാ
വലതുവശത്തായ് രാജേശ്വരിയും

ഓഫീർ തങ്കതുകിലകിയണിഞ്ഞാളേ ഹാലേലുയ്യാ
കേൾക്കുക നോക്കുക ചെവി ചായിക്ക

اَللّٰهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ
وَعَلٰى اٰلِهِٖٓ وَسَلَّمَ

സുഭഗത നരപതി കാംക്ഷിപ്പാൻ ഹാലേലുയ്യാ
സ്വജന ഗൃഹങ്ങളെ നീ വിടുക

പ്രാണപ്രിയനെ പ്രണമിക്ക ഹാലേലുയ്യാ
സൂരിൻ മകളെ പ്രണമിക്ക. ബാറെക്മോർ.

ബാറെക്മോർ. † ശുബഹോ---

സ്നാനാർത്ഥിക്കരിക്കെ നിന്നോതുന്നാത്മാവിൽ ദാവിദേവം -
ദാഹിപ്പോരേ നാമാന്തികമാർന്നു ബലപ്പെടുവിൻ -
നിപതിച്ചൊരു നിർദ്ധനനാദാം നെടുവീർപ്പോടവനെ
വിളിച്ചാൻ - നദി യോർദ്ദാനിൽ കർത്താവവനുത്തരമരുളി -
മൂന്നം ജർജ്ജരനായോനെ നൂതനനാക്കി.

മെന്ഓലം വാദാമോ ല്ഓലാം ഒൽമീനാമീൻ

വാതിൽപ്പടിമേൽ പൂശിയ രക്തം ഇസ്രായേലിനെ
രക്ഷിച്ചതുപോൽ - ദൈവികവും ജീവനെഴുന്നതുംമാം
വീണ്ടും സ്നാനത്തിൻ കൃപയാൽ - ശരണം തേടും
വിശ്വസികളാം നമ്മൾക്കെല്ലാം - കൃപയുടെ നൂൾമാ
സംരക്ഷകനായിത്തീരട്ടെ - ഈ നിത്യപ്രഭമുലം നാം
ത്രിത്യത്തെ ദർശിക്കുന്നു. മൊറിയോ---

മേലുള്ള സൈന്യങ്ങളുടെ ദൈവമായ കർത്താവേ,
ദിവ്യോപദേശം സ്വീകരിക്കുന്ന ഈ ദാസനെ (ദാസിയെ)
അനുഗ്രഹിക്കുകയും ഈ ലോകവൃർത്ഥതയെ ഗ്രഹിക്ക
ത്തക്കവണ്ണം ഇവന്റെ (ജൂടെ) മനോനയനങ്ങളെ
പ്രകാശിപ്പിക്കുകയും ചെയ്യണമെ. മരണകരമായ സകല

പ്രവർത്തികളും വെടിഞ്ഞുകൊണ്ട് നിന്നേയും നിന്റെ
പിതാവിനേയും പരിശുദ്ധാത്മാവിനേയും ഇവൻ (ശ്)
സ്തുതിക്കുകയും ചെയ്യുമാറാകണമെ. ആമ്മീൻ

HYMN (YUHANON SOVO)
(Tune: Yuhanon njetti...)

കർത്താവെന്നെ മേയിക്കും, എനിക്കു ഞെരുക്ക
മുണ്ടാകയില്ല. അവൻ പുഷ്ടിയുള്ള മേച്ചിലിൽ എന്നെ
പാർപ്പിക്കും.

യുഹാനോൻ ഞെട്ടി - യോർദ്ദാൻ ഭ്രമമാർന്നു -
സ്രോപ്പേന്മാൻ പാടി മാമോദീസായ്ക്കാഗതനാം ദൈവം
ശുദ്ധൻ ശുദ്ധൻ പരിശുദ്ധൻ.

ശാന്തജലത്തിന്റെ അരികിലേക്കു അവനെനെ നയിക്കും.
എന്റെ ആത്മാവിനെ തിരിച്ച് നീതിയുടെ ഊടുവഴികളിൽ
എന്നെ നടത്തും.

നീരത്തെ വാഴ്ത്തി - ട്രാദാമ്യർക്കായി - നീരാത്മ സ്നാനാൽ
- പുനരാം ജന്മം നൽകിടുവാൻ സ്രോപ്പേന്മാർക്കു
വിശുദ്ധികൊടുപ്പോൻ സ്നാനത്തിനെത്തി.

ബാറെക്മോർ † ശുബഹോ: മെന്ഓലം വാദാമോ ല്ഓലാം ഒൽമീനാമിൻ
പാപത്താൽ ഹതരാം - ആദാമിൻ സുതരെ - നീരാത്മ
സ്നാനാൽ - ദൈവിക ശക്ത്യാ പുതുതാക്കീടും
താനുമേക സുതന്നും റുഹായ്ക്കും സ്തോത്രം.

Deacon: Stomen Kalos.

People: Kurielaison.

ഉൾപ്പെടുത്തണമെ. തിരുമുഖശോഭ ഇവനി(ളി)ൽ
 പ്രതിബിംബിപ്പിക്കണമെ. ഇവനെ(ളെ) നിന്റെ ജനകനു
 പുത്രനാക്കി (പുത്രീയാക്കി) തീർക്കണമെ. വീണ്ടും
 ജനനത്തിനു ഇവനെ(ളെ) യോഗ്യനാ(യാ)ക്കണമെ. പഴയ
 മനുഷ്യനെ ഇവനി(ളി)ൽ നിന്നു ഉരിഞ്ഞുകളയണമെ.
 നാശരഹിതമായ വസ്ത്രം ഇവനെ(ളെ) ധരിപ്പിക്കണമെ.
 ആശ്വാസകരവും ശാന്തവുമായ ജീവിതത്താൽ നല്ല
 അവസാനത്തിനും ക്രിസ്തീയമായ അന്ത്യത്തിനും
 അർഹനാ(യാ)യി തീരത്തക്കവണ്ണം നല്ല സംരക്ഷണയിലും
 പൂർണ്ണ വളർച്ചയിലും ഇവനെ(ളെ) എത്തിക്കണമെ.
 ഞങ്ങളും ഇവനും(ളും) നിനക്കും നിന്റെ പിതാവിനും
 പരിശുദ്ധനുഹായ്ക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും
 കരേറ്റുകയും ചെയ്യുമാറാകണമെ. ഹോശോ വബ്കുൽസ്ബാൻ-
 ദൈവത്തിൽനിന്ന് കടങ്ങൾക്ക് പരിഹാരവും, പാപങ്ങൾക്ക്
 മോചനവും രണ്ടു ലോകങ്ങളിലും എന്നേക്കും നാം
 കൈക്കൊള്ളപ്പെടുമാറാകട്ടെ. ആമ്മീൻ.

HYMN (KOLO)
 (Tune: Kaakuka naadha...)

✠ ܘܢܝܢܘܢ ܘܢܝܢܘܢ ܘܢܝܢܘܢ ✠ ܘܢܝܢܘܢ ܘܢܝܢܘܢ ܘܢܝܢܘܢ

കാക്കുക നാഥാ + സ്ലീബായാൽ
 ഉണ്ണികളെ സ്നാനാർത്ഥികളെ
 ഈ സ്നാനത്തെ മുൻനിർത്തി
 മുൻചൊന്നാൻ സ്കറിയാതനയൻ

നൽകുന്നേൻ നീരിൽ സ്നാനം
 വന്നിടുന്നോനാത്മാവിൽ
 നിന്നാൻ വന്നാറ്റിൻ വക്കിൽ
 യോഹന്നാൻ സ്കറിയാ തനയൻ
 ആഗതനായ് മാമോദീസാ-
 യ്ക്കിറേർക്കും മറവാം ശക്തി.
 സ്നാനത്തിന്നെത്തി നാഥൻ
 സാക്ഷിപ്പാൻ യോഹന്നാനും
 വസലനന്ദനാണിവനെ-
 നാർത്താൻ വാനത്തിൽ താതൻ. മൊറിയോ-

ETHRO

കർത്താവേ, പരിശുദ്ധ മാമോദീസായ്ക്കു ഒരുങ്ങി
 വന്നിരിക്കുന്ന ഈ നിന്റെ ദാസനു (ദാസിക്കു) വേണ്ടി
 സുഗന്ധധൂപം നിന്റെ കരുണാബാഹുല്യത്തിങ്കൽ ഞങ്ങൾ
 സമർപ്പിക്കുന്നു. ഇവൻ(ൾ) ജീവങ്കലേക്കു നിന്നാൽ
 മുദ്രകുത്തപ്പെടുകയും നിന്റെ ഭവനാവകാശത്തിനു
 എത്തിച്ചേരുകയും, നിന്റെ വിശുദ്ധ കല്പനകളെ
 പിൻതുടരുകയും ചെയ്യുമാനാകണമെ. ഞങ്ങൾ നിനക്കും
 നിന്റെ പിതാവിനും നിന്റെ പരിശുദ്ധാത്മാവിനും
 സ്തുതിയും സ്തോത്രവും സമർപ്പിക്കുമാനാകണമെ.
 മോറാൻ വാലോഹാൻ ല്ദൺമീൻ.

HYMN (SOOMORO) (Tune: Neerthoden...)

നീർത്തോടിനു മാനുഴലും പോലെ,
വാഞ്ചിക്കുന്നെന്നാൽമം നിൻപേർക്കെൻ നാഥാ

HYMN

പൗ-ലോസ് ശ്ലീഹാ ധന്യൻചൊൽ കേട്ടേൻ ഇതേ-വം
നിങ്ങളെ ഞങ്ങൾ അറിയിച്ചതൊഴിച്ച്
ഇങ്ങൊരുവൻ വന്നറിയിച്ചാൽ, വാനവനെങ്കിലും ആ ദു--തൻ
താനേൽക്കും സഭയിൻ ശാ--പം, പലതരമുപദേശ-ങ്ങളഹോ
പാരിൽ മുളച്ചുപരക്കുന്നു, ദൈവത്തിൻ ഉപദേശം തൊട്ട്
അവസാനിപ്പിച്ചോൻ ധ--ന്യൻ.

EPISTLE READING

Deacon: The Lesson from the Epistle of Saint Paul, the Apostle, to the Romans *Ahai-Barekmor*.

People: Glory be to the Lord of the Apostle, and may His mercy be upon us forever.

(Romans 5:20-6:11)

Deacon: Moreover the law entered that the offense might abound. But where sin abounded, grace abounded much more, so that as sin reigned in death, even so grace might reign through righteousness to eternal life through Jesus Christ our Lord. What shall we say then? Shall we continue in sin that grace may abound? Certainly not! How shall we who died to sin live any longer in it? Or do you not know that as many of us as were baptized into Christ Jesus were baptized into His death? Therefore we were buried with Him through baptism into death, that just as Christ was raised from

the dead by the glory of the Father, even so we also should walk in newness of life. For if we have been united together in the likeness of His death, certainly we also shall be in the likeness of His resurrection, knowing this, that our old man was crucified with Him, that the body of sin might be done away with, that we should no longer be slaves of sin. For he who has died has been freed from sin. Now if we died with Christ, we believe that we shall also live with Him, knowing that Christ, having been raised from the dead, dies no more. Death no longer has dominion over Him. For the death that He died, He died to sin once for all; but the life that He lives, He lives to God. Likewise you also, reckon yourselves to be dead indeed to sin, but alive to God in Christ Jesus our Lord. *Ahai-Barekmor*

HYMN (PETHGOMO)

ഹാലേലൂയ്യാ ഹാലേലൂയ്യാ - പുശുക നിൻ സോപ്പായാൽ
ഞാൻ നിർമ്മലനാകാൻ, തുമഞ്ഞിലുമണിയും ഞാൻ
വെണ്മ. ഹാലേലൂയ്യാ

Deacon: Barekmor. With calmness and reverence and with sober minds, let us give heed and listen to the Proclamation of the living words of God, in the Holy Gospel of our Lord Jesus Christ, that is read to us.

GOSPEL READING

Priest: † Peace be unto you all.

People: May the Lord God make us worthy, with your spirit

Priest: The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ, the life-giving proclamation from St. Luke, the Evangelist, and St. John, the Apostle, who publish the good news of life and salvation to the world.

People: Blessed is He Who has come, and is to come in the name of the Lord. Praise be to Him who sent Him for our salvation. May His grace and mercy be upon us all, forever.

Priest: Now in the time of the Incarnation of our Lord and our God and our Savior Jesus Christ, The Word of Life, God Incarnate of the Holy Virgin Mary, these things did come to pass in this manner. †

People: So we believe and confess.

Priest: (Luke 3:15-21)¹ Now as the people were in expectation, and all reasoned in their hearts about John, whether he was the Christ or not, John answered, saying to all, “I indeed baptize you with water; but One mightier than I is coming, whose sandal strap I am not worthy to loose. He will baptize you with the Holy Spirit and fire. His winnowing fan is in His hand, and He will thoroughly clean out His threshing floor, and gather the wheat into His barn; but the chaff

¹ The Koodashakramam appoints Romans 5:20-6:4 and St. Luke 3:15,16; St. John 3:5-6; The Lectionary (MOC Publications 2003 ed., p. 78), however, indicates the longer selections included herein.

He will burn with unquenchable fire.” And with many other exhortations he preached to the people. When all the people were baptized, it came to pass that Jesus also was baptized; and while He prayed, the heaven was opened. And the Holy Spirit descended in bodily form like a dove upon Him, and a voice came from heaven which said, “You are My beloved Son; in You I am well pleased.”

(John 3:1-8)

There was a man of the Pharisees named Nicodemus, a ruler of the Jews. This man came to Jesus by night and said to Him, “Rabbi, we know that You are a teacher come from God; for no one can do these signs that You do unless God is with him.” Jesus answered and said to him, “Most assuredly, I say to you, unless one is born again, he cannot see the kingdom of God.” Nicodemus said to Him, “How can a man be born when he is old? Can he enter a second time into his mother’s womb and be born?” Jesus answered, “Most assuredly, I say to you, unless one is born of water and the Spirit, he cannot enter the kingdom of God. That which is born of the flesh is flesh, and that which is born of the Spirit is spirit. Do not marvel that I said to you, ‘You must be born again.’ The wind blows where it wishes, and you hear the sound of it, but cannot tell where it comes from and where it goes. So is everyone

who is born of the Spirit.” P: † Peace be unto you all.

ഏവൻഗേലിയോൻ

ലൂക്കോസ്. 3: 15-16, യോഹന്നാൻ 3: 5-6

യോഹന്നാനെക്കുറിച്ച് ഇദ്ദേഹം മശിഹായായിരിക്കുമോ എന്ന് സംശയിച്ച് ജനമെല്ലാം ഉള്ളിൽ ചിന്തിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുമ്പോൾ യോഹന്നാൻ ഉത്തരമായിട്ട് അവരോട് പറഞ്ഞു. “ഞാൻ ഇതാ നിങ്ങൾക്ക് വെള്ളംകൊണ്ട് മാമോദീസാ നൽകുന്നു. എന്നാൽ എന്നേക്കാൾ ബലവാനായവൻ വരുന്നുണ്ട് അദ്ദേഹത്തിന്റെ ചെരുപ്പുകളുടെ വാനുകൾ അഴിപ്പാൻപോലും ഞാൻ യോഗ്യനല്ല. അദ്ദേഹം പരിശുദ്ധാത്മാവുകൊണ്ടും അഗ്നികൊണ്ടും നിങ്ങൾക്ക് മാമോദീസാ നൽകും.” യോഹന്നാൻ 3: 5-6, “ഒരുവൻ വെള്ളംകൊണ്ടും ആത്മാവുകൊണ്ടും വീണ്ടും ജനിക്കാതിരുന്നാൽ അവനു ദൈവരാജ്യത്തിൽ പ്രവേശിപ്പാൻ കഴിയുകയില്ല എന്ന് സത്യമായും നിന്നോട് പറയുന്നു. ജഡത്തിൽനിന്നും ജനിക്കുന്നത് ജഡവും ആത്മാവിൽനിന്നും ജനിക്കുന്നത് ആത്മാവുമാകുന്നു.”

HYMN (MANEESO)
(Tune: Paadayan thinmakale...)

പാടേയൻ തിന്മകളെ കഴുകുക നാഥാ - എൻ പാപം
നിർമ്മലമാകാൻ സോപ്പായേതും മതിയാകാ -
നിഴലായ്പ്പോലും ശുദ്ധിവരുത്താൻ നിയമജലത്തിന്നെളുതല്ല
- ദൈവിക മാമോദീസായിൻ സേചനമതിനും, നിന്നുടെ
നിരുപമ കരുണയ്ക്കും സാധ്യം. കുറിയേലായിസ്സോൻ

രഹസ്യപ്രാർത്ഥന.

പ്രകാശദാതാവും ആത്മശരീരങ്ങളെ പ്രകാശിപ്പി
ക്കുന്നവനും അന്ധകാരത്തിൽ നിന്നു പ്രകാശം
ഉദിപ്പിക്കുവാൻ അരുളിച്ചെയ്യുകയും ഞങ്ങളുടെ
ഹൃദയങ്ങളിൽ ഉദിക്കയും ചെയ്തവനും, സൗഭാഗ്യകരമായ
വെള്ളംമൂലം രക്ഷാകരമായ നിർമ്മലതയും വിശുദ്ധ
തൈലാദിഷേകംമൂലം ദൈവികമായ വിശുദ്ധിയും
തിരുശരീര രക്തങ്ങളിലുള്ള സംബന്ധംമൂലം കർത്താ
വേശുമശിഹായോടുള്ള ഐക്യതയും നൽകിയവനും ആയ
കരുണയുള്ള കർത്താവേ, വിശുദ്ധമായ ആഹ്വാനത്താൽ
അന്ധകാരത്തിൽനിന്നും മാർഗ്ഗഭ്രംശത്തിൽ നിന്നും നിന്റെ
യഥാർത്ഥ ജ്ഞാനത്തിലേക്കു നീ ഇപ്പോൾ വിളിച്ചിരിക്കുന്ന
ഈ ദാസന്റെ (ദാസിയുടെ) നാമം നിന്റെ ജീവ
ഗ്രന്ഥത്തിൽ * എഴുതണമെ. * നിന്നെ ആരാധിക്കുന്ന
വരുടെ കൂട്ടത്തിൽ ഇവനേ(ളേ)യും എണ്ണുകയും നിന്റെ
മുഖശോഭ ഇവനി(ളി)ൽ പ്രതിബിംബിപ്പിക്കുകയും ചെയ്യണമെ.
നിന്റെ മശിഹായുടെ സ്ലീബാ + ഇവന്റെ(ളുടെ)
ഹൃദയത്തിലും മനസ്സിലും പതിക്കണമെ. ശത്രുവിന്റെ
സകല ദുഷ്ടതയിൽനിന്നും ഇവനെ(ളെ) രക്ഷിക്കണമെ.
ഈ ലോകവൃർത്ഥതയിൽ നിന്നും ഇവൻ(ൾ) ഓടി
രക്ഷപ്പെട്ട് നിന്റെ വിശുദ്ധ കല്പനകളുടെ മാർഗ്ഗത്തിൽ
ചരിക്കുകയും ചെയ്യുമാറാകണമെ.

PRAYER

[The Priest breathes on the face of the child thrice, in the form of a Cross] ***

നിന്റെ ഏകപുത്രൻ വിശുദ്ധ ശിഷ്യന്മാരിൽ ഊതിയതായ
 ദൈവികശ്വാസം ഇവനു(ൾക്കു) നൽകണമെ. * * *
 വിശുദ്ധാത്മ സ്വീകരണത്തിനു ഇവനെ(ളെ) ഒരുക്കിക്കൊണ്ട്
 വിഗ്രഹാരാധനയുടെ സകല അവശിഷ്ടത്തേയും
 ഇവന്റെ(ളുടെ) മനസ്സിൽ നിന്നു ദുരീകരിക്കണമെ. വിണ്ടും
 ജനനസ്നാനത്തിനു ഇവനെ(ളെ) യോഗ്യനാ(യാ)ക്കണമെ.
 ഞങ്ങളുടെ കർത്താവും ദൈവവും രക്ഷകനുമായ യേശു
 മശിഹാ എന്ന നിന്റെ ഏകപുത്രൻ മുഖാന്തിരം
 പാപമോചനത്തിനും ഇവനെ(ളെ) അർഹനാ(യാ)ക്കണമെ.
 അവനും നിനക്കും നിന്റെ പരിശുദ്ധനുഹായ്ക്കും
 സ്തുതിയും ബഹുമാനവും ആധിപത്യവും ഇപ്പോഴും
 എല്ലാസമയത്തും എന്നേക്കും യോഗ്യമാകുന്നു. ഹോശോ
 വബ്കുൽസ്ബാൻ -----

[And the priest turns to the candidate and signs on his/her forehead three times without oil saying:]

പിതാവിന്റേയും പുത്രന്റേയും ജീവനുള്ളവനും
 വിശുദ്ധനുമായ നുഹായുടേയും നാമത്തിൽ (-----)
 നിത്യജീവനായി മുദ്രകുത്തപ്പെടുന്നു.

* * * * *
 * * * * *
 * * * * *

Deacon: Kurielaison.

രഹസ്യപ്രാർത്ഥന.

സർവ്വാധിപതിയായ ദൈവമായ കർത്താവേ, സകല ദുഷ്ടാത്മാക്കളുടേയും ബഹിഷ്കരണത്തിനും പ്രതികൂലമായ സകല അദൃശ്യ വ്യാപാരങ്ങളുടേയും നിഷ്കാസനത്തിനുംവേണ്ടി ഞങ്ങളുടെ കർത്താവും ദൈവവുമായ നിന്റെ ഏകപുത്രൻ യേശുമശിഹാ മുഖാന്തിരം നിന്നെ ഞാൻ വിളിക്കുന്നു. നിന്നെ സമീപിക്കുന്ന ഈ ആത്മാവിനെ നിന്റെ വിശുദ്ധാവിന്റെ ആവാസംമൂലം വെടിപ്പോടും വിശുദ്ധിയോടും കൂടെ സ്വീകരിക്കണമെ. കർത്താവേ, നീ വെളിപ്പെട്ട് വൃർത്ഥമായ അധരങ്ങളാലല്ല - നിന്റെ കൃപയാലും ദുഷ്ടനിൽ നിന്നു ലോകത്തെ ഉദ്ധരിക്കുന്ന ശക്തിയാലും - സംസാരിക്കത്തക്കവണ്ണം തിരുനാമത്തിൽ ഞങ്ങൾ ഉച്ചരിക്കുന്ന വിശ്വാസവചനത്തിനു ശക്തി നൽകണമെ.

PRAYER OF ADJURATION (EXORCISM)

[Now the priest turns to the West towards the candidate and the candidate turns to the East, and he pronounces over them this PRAYER OF ADJURATION, and he makes nine signs of the Cross over them saying:]

ദൈവമായ കർത്താവേ, നിന്റെ കൈപ്പണിയായ ഈ നിന്റെ സൃഷ്ടിയിൽനിന്ന് തിരുനാമത്തിൽ മുദ്രയിട്ടുകൊണ്ട് സകല അശുദ്ധ ദുഷ്ടാത്മാക്കളേയും ഞാൻ ബഹിഷ്കരിക്കുന്നു. വക്രബുദ്ധിയും അഹങ്കാരിയും ആയവനെ നീ ശാസിച്ച് * * * നിന്റെ ദാസനെ(സിയെ) വഞ്ചകാത്മാക്കളിൽനിന്ന് സ്വതന്ത്രനാ(യാ)ക്കണമെ. അല്ലയോ അശുദ്ധാത്മാവേ, വരുവാനിരിക്കുന്ന ന്യായവിധിയെ നീ ഭയപ്പെട്ടുകൊൾക. * * * ദൈവസൃഷ്ടിയെ നീ സമീപിക്കരുത്. എന്തെന്നാൽ അതു പിശാചുക്കളുടെ അധിവാസസ്ഥലമല്ല, ദൈവത്തിന്റെ ആലയമാകുന്നു. പിതൃ പുത്ര പരിശുദ്ധാത്മാവാം ദൈവത്തെക്കൊണ്ട് ഞാൻ നിന്നെ ശപഥം ചെയ്യിക്കുന്നു. * * * അശുദ്ധാത്മാവേ, നീ സമൂലം - വേഗത്തിൽ - നിശ്ശേഷം നിന്ദിപ്പോവുക. മത്സരിക്കരുത്.

[The candidate is made to turn to the West and the priest turns towards the East. The Godfather/Godmother renounces Satan three times while he/she holds the left hand of the one being baptized with his/her left hand and repeats this vow three times:]

Godparent: മാമോദീസ മുങ്ങുന്ന (----) ഞാൻ സാത്താനേ നിന്നേയും, നിന്റെ സകല സൈന്യങ്ങളേയും, ദുതന്മാരേയും, നിന്നെയുള്ള സകല ഭയത്തേയും, നിന്റെ സകല വഞ്ചനയേയും ഉപേക്ഷിക്കുന്നു. (മൂന്നു പ്രാവശ്യം)

[The face of the candidate is turned to the East and the Priest turns to the West, while the Godfather/Godmother holds the right hand of the candidate with his/her right hand, and says the profession of faith three times:]

Godparent: മാമോദീസാ മുങ്ങുന്ന (----) ഞാൻ
 മശിഹാതന്മൂരാനേ, നിന്നിലും, പരിശുദ്ധന്മാരായ
 ദീർഘദർശിമാരും, പിതാക്കന്മാരും മുഖാന്തിരും,
 ദൈവികമായി, നിന്നാൽ ഭരമേല്പിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള, സകല
 ഉപദേശങ്ങളിലും, ചേർന്നു വിശ്വസിക്കുന്നു. (മൂന്നു പ്രാവശ്യം)

[The Godfather/Godmother repeats the following three times after the priest:]

പിശാചിനെ ഉപേക്ഷിക്കുന്നു, മശിഹാതന്മൂരാനിൽ
 വിശ്വസിക്കുന്നു. (2) പിശാചിനെ ഉപേക്ഷിക്കുന്നു.
 മശിഹാതന്മൂരാനിൽ പൂർണ്ണമായും വിശ്വസിക്കുന്നു.

വിശ്വാസ പ്രമാണം

പട്ടക്കാർ. സർവ്വശക്തിയുള്ള പിതാവായി ആകാശത്തിന്റേയും
 ഭൂമിയുടേയും,
 കാണപ്പെടുന്നവയും കാണപ്പെടാത്തവയുമായ സകലത്തിന്റേയും
 സൃഷ്ടാവായ സത്യ ഏകദൈവത്തിൽ ഞങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുന്നു.
 ദൈവത്തിന്റെ ഏകപുത്രനും സർവ്വ ലോകങ്ങൾക്കും മുമ്പെ
 പിതാവിൽ നിന്ന് ജനിച്ചവനും, പ്രകാശത്തിൽ നിന്നുള്ള
 പ്രകാശവും, സത്യദൈവത്തിൽ നിന്നുള്ള സത്യദൈവവും,
 ജനിച്ചവനും സൃഷ്ടിയല്ലാത്തവനും, സാരാംശത്തിൽ പിതാവിനോട്
 ഒന്നായിരിക്കുന്നവനും, തന്നാൽ സകലവും നിർമ്മിക്കപ്പെട്ടവനും,
 മനുഷ്യരായ ഞങ്ങൾക്കും ഞങ്ങളുടെ രക്ഷയ്ക്കും വേണ്ടി
 തിരുവിഷ്ടപ്രകാരം സ്വർഗ്ഗത്തിൽ നിന്നിറങ്ങി + വിശുദ്ധ
 റൂഹായാൽ ദൈവമാതാവായ വിശുദ്ധ കന്യക മറിയാമിൽ
 നിന്നും ശരീരിയായിത്തീർന്നു, മനുഷ്യനായി പൊന്തിയോസ്
 പിലാത്തോസിന്റെ ദിവസങ്ങളിൽ ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടി +

കുരിശിൽ തറയ്ക്കപ്പെട്ട്, കഷ്ടതയനുഭവിച്ച് മരിച്ച് അടക്കപ്പെട്ട് മൂന്നാം ദിവസം ഉയിർത്തെഴുന്നേറ്റ് സ്വർഗ്ഗത്തിലേക്കു + കരേണി തന്റെ പിതാവിന്റെ വലത്തു ഭാഗത്തിരിക്കുന്നവനും, ജീവനുള്ളവരേയും മരിച്ചവരേയും വിധിപ്പാൻ തന്റെ വലിയ മഹത്വത്തോടെ ഇനിയും വരുവാനിരിക്കുന്നവനും, തന്റെ രാജ്യത്തിന് അവസാനമില്ലാത്തവനുമായി യേശുമശിഹാ ആയ ഏക കർത്താവിലും ഞങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുന്നു.

സകലത്തേയും ജീവിപ്പിക്കുന്ന കർത്താവും പിതാവിൽ നിന്ന് പുറപ്പെട്ട് പിതാവിനോടും പുത്രനോടുംകൂടെ വന്ദിക്കപ്പെട്ടു സ്തുതിക്കപ്പെടുന്നവനും നിബിഢന്മാരും ശ്ലീഹന്മാരും മുഖാന്തിരം സംസാരിച്ചവനുമായ ജീവനും വിശുദ്ധിയുമുള്ള ഏക റൂഹായിലും, കാരോലികവും ശ്ലൈഹികവുമായ ഏക വിശുദ്ധ സഭയിലും ഞങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുന്നു.

പാപമോചനത്തിന് മാമോദീസ ഒരിക്കൽമാത്രമെ ഉള്ളൂ എന്നു ഞങ്ങൾ ഏറ്റു പറഞ്ഞ് മരിച്ചു പോയവരുടെ ഉയിർപ്പിനും വരുവാനിരിക്കുന്ന ലോകത്തിലെ പുതിയ ജീവനുമായി ഞങ്ങൾ നോക്കിപ്പാർക്കുന്നു. ആമ്മീൻ

ബാറെക്മോർ. സ്തുതമെൻ കാലോസ് ജനം. കുറിയേലായിസ്സോൻ.

രഹസ്യപ്രാർത്ഥന

തന്റെ വിശുദ്ധാത്മാവിനെ അയച്ച് ഇവനെ(ളെ) ശൂന്യതയിൽ നിന്ന് സൂഷ്ടിക്കുകയും, മനുഷ്യ സ്നേഹത്തോടെ വിശുദ്ധ മാമോദീസായ്ക്കു അർഹനാ(യാ)ക്കിത്തീർക്കുകയും ചെയ്ത കർത്താവേ, വിശുദ്ധ ശ്ലീഹന്മാരുടെ അടിസ്ഥാന ത്തിന്മേൽ ഇവനെ(ളെ) ഉറപ്പിക്കണമെ. വിശുദ്ധ സഭയിൽ ഒരു

ദൈവമായ കർത്താവേ, ഞങ്ങളുടെ ബലഹീനമായ മധ്യസ്ഥതയാൽ ഈ വെള്ളം അത്മീയ ഉദരവും നാശമില്ലായ്മയെ വാർക്കുന്ന മുശയും ആയിത്തീരത്തക്കവണ്ണം നിന്റെ വിശുദ്ധാത്മശക്തിയും വ്യാപാരവും ഇതിൽ കലർത്തണമെ. ഇതിൽ മാമോദീസാ മുങ്ങുന്ന നിന്റെ ദാസന്(സിക്ക) നിന്റെ തിരുവിഷ്ടത്താലും നിന്റെ ഏകപുത്രന്റെ മനുഷ്യ സ്നേഹത്താലും നിന്റെ പരിശുദ്ധാത്മാവിന്റെ വ്യാപാരത്താലും ഇതു നാശരഹിതമായ ആത്മീയ വസ്ത്രവും പാപബന്ധനങ്ങളിൽ നിന്നുള്ള മോചനവും ആയിത്തീരുവാൻ കൃപയരുളുകയും ചെയ്യണമെ. ഹോശോ ----

[The priest covers the baptismal font with sosapa.]

HYMN (KUKOYO) (Tune: Ke-Ipin boothala...)

ഏഴുപ്രാവശ്യം കേൾപ്പിൻ ഹാലേലൂയ്യാ

കേൾപ്പിൻ ഭൂതലജാതികളെ ഹാലേലൂയ്യാ
 ചേർത്തു സലിലം യോഹന്നാൻ സ്നാനത്തിനായ്
 മുങ്ങി ശുദ്ധീകരണം ചെയ്തതിനുള്ളിൽ മശിഹാ
 നീരിൽ നിന്നും തിരഞ്ഞെടുമ്പോൾ
 അവനെ മാനിച്ചവനിയുമംബരവും
 കതിരോൻ കതിരുകൾ ചായിച്ചു താരകൾ കൂപ്പി
 ആറ്റിൽ നിരയോടുറുളെ വാഴ്ത്തിയ ദൈവത്തെ
 ഹാലേലൂയ്യാ - ഉ - ഹാലേലൂയ്യാ.

വരുവിൻ കേൾപ്പിൻ ഞാൻ ചൊല്ലാം ഹാലേലൂയ്യാ
പരിപാവനമാമോദീസാ തിരുസഭയെന്നേവം
അഴകേറീടും സോദരിമാർ മറ്റൊരുമരുന്നു
നവ്യത്മീയ പൈതങ്ങളെയൊരുവൾ
പെറ്റീടുന്നു മറ്റവൾ പോറ്റുന്നു
മാമോദീസായാത്മീയൻ ശിശുവിനെ നിരീന്നും
പ്രസവിച്ചീടും സഭയതിനെ കൈക്കൊണ്ടർപ്പിക്കും
ഹാലേലൂയ്യാ - കർത്താവിൻ പക്കൽ.

ബാറെക്മോർ. † ശുബഹോ-----ഹാലേലൂയ്യാ

ആചാര്യൻ മാമോദീസാ തൊട്ടി ‡ തുറക്കുമ്പോൾ ‡
കുറുന്നീറേ ദൃതന്മാരാൾചര്യം വാനിൽ
മൺമയനെരിതീ ജ്യാലോപരിനിനി-
ട്ടാ നൂഹായേ ചെയ്യുന്നാഹ്വാനം
നൂഹാ സത്യരമുത്തരവായിഷ്ടം നിറവേറ്റി
പാപത്തിൻ പരിഹാരാർത്ഥം പാവനമാക്കുന്നു
ഹാലേലൂയ്യാ - മാമോദീസായെ.

മെന്ഓലാം വാദാമോ-----ഹാലേലൂയ്യാ

ഉയിരിൻ നിരൂറവാം സ്നാനത്തൊട്ടി തുറന്നപ്പോൾ
ജനകാത്മജ നൂഹായതിനെപ്പരിപാവനമാക്കി
വത്സലസുതനെ-നാർത്താനത്താതൻ
തൻതലതാഴ്ത്തി-ട്ടാത്മനജതിൽ മുങ്ങി
പ്രാവിൻ വടിവിൽ നൂഹ്ക്കുദിശാ തനയൻമേൽ താണു
ജീവൻ ജഗതിക്കരുളീടും മഹിത ത്രിത്യത്തിൽ
ഹാലേലൂയ്യാ - കൊള്ളുന്നഭയം നാം. മൊറിയോ --

Deacon: Kurielaison.

രഹസ്യപ്രാർത്ഥന

കർത്താവേ, പാപത്തിന്റെ സകല കളങ്കവും മാലിന്യവും നീക്കിക്കളയുന്ന യഥാർത്ഥമായ നൈർമ്മല്യത്തിന്റെ നിരൂപനം നീ ഞങ്ങൾക്കു നൽകിയിരിക്കുന്നു. കർത്താവേ, പാപികളായ ഞങ്ങളുടെ മദ്ധ്യസ്ഥതയാൽ നിന്റെ ഏകപുത്രൻ തന്റെ വിശുദ്ധശിഷ്യന്മാരിൽ ഊതിയ ആ ശ്വാസം ഇപ്പോൾ നൽകണമെ.

കർത്താവേ, നീ രക്ഷിതാവും വെടിപ്പാക്കുന്നവനും, സർവ്വവിധ നന്മകളും പ്രദാനം ചെയ്യുന്നവനുമായാൽ നിനക്കും നിന്റെ ഏകപുത്രനും നിന്റെ പരിശുദ്ധ റൂഹയ്ക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും ഞങ്ങൾ കരേറ്റുന്നു. ഹോശോ --- ---

[Now the priest breathes three times upon the water in the form of a cross, from west to east and from south to north, praying loudly:]

Priest:

കർത്താവേ, ഈ വെള്ളത്തിന്റെ നേരെ തിരിഞ്ഞ് ഇതിനെ ശുദ്ധീകരിക്കണമെ. ✠✠✠

Deacon: Kurielaison.

രഹസ്യപ്രാർത്ഥന

കർത്താവേ, മനുഷ്യരെ കൊല്ലുന്നവനായ ആ മഹാസർപ്പത്തിന്റെ തല നിന്റെ സ്ലീബാ†യുടെ അടയാളത്തിൽ കീഴിൽ ചതയ്ക്കുമാറാകണമെ. † അന്തരീക്ഷത്തിലെ അദ്യശ്യങ്ങളായ നിഴലുകൾ ഓടിമാറുകയും ചെയ്യണമെ.

കർത്താവേ, നിന്നോടു ഞങ്ങൾ പ്രാർത്ഥിക്കുന്നു. അന്ധകാരത്തിനടുത്തവനായ + ആ പിശാച് ഈ വെള്ളത്തിൽ ഒളിച്ചിരിക്കുകയോ ദുഷ്ടവിചാരങ്ങളും മനുഷ്യാഞ്ചല്യവും ഉളവാക്കുന്ന ആ അന്ധകാരമയനായ ദുഷ്ടാത്മാവ് മാമോദീസാ മുങ്ങുന്ന ഇവന്റെ(ളുടെ) കൂട്ടത്തിൽ ഇറങ്ങുകയോ ചെയ്യുവാനിടയാ കരുതെ. ആകൽകറുസായുടെ വ്യാപാരം ഇവനി(ളിൽ) നിന്ന് മാഞ്ഞുപോകുവാൻ നീ കൃപ ചെയ്യണമെ.

PRAYER

നിന്റെ + സ്ലീബായാൽ രക്ഷിക്കപ്പെട്ടതായ നിന്റെ സഭയും, ആട്ടിൻകൂട്ടവും യോർദ്ദാൻ നദീപ്രവാഹത്തിങ്കൽ നിന്നുകൊണ്ട് നിന്നോടും നീ മുഖാന്തിരവും നിന്നോടുകൂടെയും നിന്റെ പിതാവിനോടും മനോവേദനയോടെ അപേക്ഷിക്കുന്നു.

ജനം. സർവ്വശക്തിയുള്ള പിതാവായ ദൈവമേ, ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ.

പട്ടക്കാരൻ. കർത്താവേ ബലഹീനരും പാപികളുമായ നിന്റെ ദാസരായ ഞങ്ങളും നിനക്കു നന്ദിപറയുകയും സകലത്തെ പ്രതിയും സകലത്തിനുവേണ്ടിയും ഉള്ള നിന്റെ ദയയെ സ്തോത്രം ചെയ്യുകയും ചെയ്യുന്നു. **ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ**

ശുശ്രൂഷക്കാരൻ. എന്റെ വാത്സല്യമുള്ളവരേ, ജീവനുള്ള പരിശുദ്ധനുഹാ സ്വർഗ്ഗീയ മഹോന്നതങ്ങളിൽനിന്ന് പ്രതാപത്തോടുകൂടി ഇറങ്ങി ഈ മാമോദീസാ വെള്ളത്തിന്മേൽ പൊരുന്നി ആവസിച്ച് അതിനെ ശുദ്ധീകരിക്കുന്ന ഈ നാഴിക എത്ര ഭയങ്കരവും ഈ സമയം എത്ര സംഭ്രമജനകവുമാവുന്നു. നിങ്ങൾ അടക്കത്തോടും ഭക്തിയോടും നിന്നുകൊണ്ട് പ്രാർത്ഥിപ്പിൻ

ജനം.. ഞങ്ങളെല്ലാവരോടും കൂടെ സമാധാനവും ഞങ്ങൾക്കെല്ലാവർക്കും സംപ്രീതിയും ഉണ്ടായിരിക്കണമെ

രഹസ്യപ്രാർത്ഥന, സർവ്വാധിപതിയായ പിതാവാം ദൈവമേ, ഞങ്ങളിൽ കരുണ തോന്നി ക്നുമായ്ക്കടുത്തവനും, ഉന്നതനും, കർത്താവും, ജീവദായകനും, ന്യായപ്രമാണവും ദീർഘദർശിമാരും ശ്ലീഹന്മാരും മുഖാന്തിരം സംസാരിച്ചു വന്നും, എല്ലായിടത്തും സമീപസ്ഥനും സകലത്തേയും പൂർത്തീകരിക്കുന്നവനും, താൻ പ്രിയപ്പെടുന്നവരിൽ സ്വന്ത ഇഷ്ടപ്രകാരം ഭൃത്യനെപ്പോലെയല്ല, അധികാരിയെപ്പോലെ വിശുദ്ധത പ്രവർത്തിക്കുന്നവനും, പ്രകൃത്യാ നിർമ്മലനും, വിവിധ വ്യപാരങ്ങളോടു കൂടിയവനും, ദൈവികദാനങ്ങളുടെ ഉറവിടവും, സാരാംശത്തിൽ നിന്നോടു ഒന്നായിരിക്കുന്നവനും, നിന്നിൽനിന്ന് പുറപ്പെടുകയും, നിന്റെ പുത്രനിൽനിന്ന് എടുക്കുകയും ചെയ്യുന്നവനും, നിന്റേയും ഞങ്ങളുടെ കർത്താവും ദൈവവും രക്ഷകനുമായ നിന്റെ ഏകപുത്രൻ യേശുമശിഹായുടേയും, രാജ്യത്തിലെ പദവിയിൽ തുല്യനുമായ നിന്റെ പരിശുദ്ധനുഹായെ ഒരുക്കപ്പെട്ടതായ നിന്റെ വാസസ്ഥലത്തുനിന്നും നിസ്സീമമായ നിന്റെ മടിയിൽനിന്നും ഞങ്ങളുടെ മേലും ശുദ്ധീകരിക്കപ്പെടുന്ന ഈ വെള്ളത്തിന്മേലും അയയ്ക്കണമെ.

കർത്താവേ, എന്നോടുത്തരമരുളണമെ, കർത്താവേ, എന്നോടുത്തരമരുളണമെ, കർത്താവേ, എന്നോടുത്തരമരുളിച്ചെയ്ത് നല്ലവനേ ദയതോന്നി എന്നോടു കരുണ ചെയ്യണമെ.

ജനം. കുറിയേലായിസ്സോൻ, കുറിയേലായിസ്സോൻ, കുറിയേലായിസ്സോൻ.

[At every invocation, the priest makes a sign of the † Cross on the water:]

സർവ്വാധിപതിയാകുന്ന ദൈവമായ കർത്താവേ, ഈ വെള്ളത്തെ ആശ്വാസജലവും സന്തോഷകരവും ആനന്ദകരവുമായ വെള്ളവും, നിന്റെ ഏകപുത്രന്റെ മരണത്തേയും, പുനരുത്ഥാനത്തേയും ദൃഷ്ടാന്തപ്പെടുത്തുന്ന വെള്ളവും വെടിപ്പാക്കുന്ന വെള്ളവും ആക്കിത്തീർക്കണമെ. † ആമ്മിൻ.

ഈ ജലത്തെ ആത്മശരീരങ്ങളുടെ മാലിന്യത്തെ ശുദ്ധീകരിക്കുന്നതും, ബന്ധനങ്ങളെ അഴിക്കുന്നതും, പിഴകളെ ക്ഷമിക്കുന്നതും, ആത്മശരീരങ്ങളെ പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നതും ആക്കിത്തീർക്കണമെ. † ആമ്മിൻ.

ഈ ജലത്തെ ആത്മശരീരങ്ങളുടെ മാലിന്യത്തെ ശുദ്ധീകരിക്കുന്നതും, ബന്ധനങ്ങളെ അഴിക്കുന്നതും, പിഴകളെ ക്ഷമിക്കുന്നതും, ആത്മശരീരങ്ങളെ പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നതും † ആക്കിത്തീർക്കണമെ. ആമ്മിൻ.

ഈ ജലത്തെ വീണ്ടും ജനനത്തിൻ സ്നാനവും പുത്രസ്വീകാര്യത്തിൻ നൽവരവും നാശരഹിതമായ വസ്ത്രവും, വിശുത്മാവിൻ പുതുകുവും ആക്കിത്തീർക്കണമെ. † ആമ്മിൻ.

[The priest raises the vessel of the Holy Chrism and moves it over the water crosswise three times, saying:]

ദൈവമേ, വെള്ളം നിന്നെ കണ്ടു. കർത്താവേ, വെള്ളം നിന്നെ കണ്ടു ഭയപ്പെട്ടു. ശുശ്രൂഷക്കാരൻ, ഹാലേലൂയ്യാ.

കർത്താവിന്റെ ശബ്ദം വെള്ളത്തിന്മേൽ മുഴങ്ങി. മഹത്വമുള്ള ദൈവമായ കർത്താവ് പെരുവെള്ളത്തിന്മീതേ ഗർജ്ജിച്ചു. *ഹാലേലൂയ്യാ.*

പിതാവിനും, പുത്രനും പരിശുദ്ധ നൂഹായ്ക്കും ആദിമുതൽ എന്നന്നേയ്ക്കും സ്തുതി. **ആമ്മിൻ.**

[The Priest pours Holy Chrism into the water in the sign of a Cross saying:]

ഈ മാമോദീസാവെള്ളത്താൽ പഴയമനുഷ്യൻ പുതുതാക്കപ്പെട്ട് നവീകരിക്കാൻ വേണ്ടി പിതാവിന്റേയും, പുത്രന്റേയും, പരിശുദ്ധ നൂഹായുടേയും നാമത്തിൽ പരിശുദ്ധ മൂറോൻ ഇതിൽ ഞങ്ങൾ ഒഴിക്കുന്നു. *ഹാലേലൂയ്യാ.*

ܩܘܪܝܐܝܘܢ ܩܘܪܝܐܝܘܢ ܩܘܪܝܐܝܘܢ ܩܘܪܝܐܝܘܢ
 ܩܘܪܝܐܝܘܢ ܩܘܪܝܐܝܘܢ ܩܘܪܝܐܝܘܢ ܩܘܪܝܐܝܘܢ
 ܩܘܪܝܐܝܘܢ ܩܘܪܝܐܝܘܢ ܩܘܪܝܐܝܘܢ ܩܘܪܝܐܝܘܢ
 ܩܘܪܝܐܝܘܢ ܩܘܪܝܐܝܘܢ ܩܘܪܝܐܝܘܢ ܩܘܪܝܐܝܘܢ

Deacon: Kurielaison.

രഹസ്യപ്രാർത്ഥന.

തന്റെ പരിശുദ്ധാത്മാവിനെ പ്രാവിന്റെ രൂപത്തിൽ അയച്ച് യോർദ്ദാൻ നദീപ്രവാഹത്തെ ശുദ്ധീകരിച്ച ദൈവമായ കർത്താവേ, മാമോദീസാ മുങ്ങുന്ന ഈ നിന്റെ ദാസനെ(സിയെ) പൂർത്തീകരിച്ച് രക്ഷാകരമായ നിന്റെ സ്നാനം മൂലം ഇവനെ(ളെ) നിർമ്മലനാ(യാ)ക്കി നിന്റെ മശിഹായോടു സംബന്ധമുള്ളവനാക്കി തിരക്കണമെ.

പരസ്യം.

ഇവൻ(ൾ) ഇതിനാൽ പുതുകപ്പെട്ട് ശ്രേഷ്ഠനാ(യാ)യി
ത്തീരുകയും, നിന്റെ കൃപയാൽ നിറയുകയും നിന്റെ
ദിവ്യകല്പനകൾ പാലിക്കയും ഞങ്ങളും അവനും(ളും) കൂടി
നിനക്കും നിന്റെ ഏകപുത്രനും പരിശുദ്ധ റൂഹായ്ക്കും
സ്തുതിയും സ്തോത്രവും കരേറ്റുകയും
ചെയ്യുമാറാകണമെ. ആമ്മീൻ.

† നിങ്ങൾക്കെല്ലാവർക്കും സമാധാനം ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

അവിടുത്തെ ആത്മാവിനും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

The priest fluttering and waving his right hand over water says in a loud voice each time making the sign of the cross on the water:

നിത്യജീവനുവേണ്ടി ജീവനുള്ള പിതാവിന്റെ നാമത്തിലും,
നിത്യജീവനുവേണ്ടി ജീവനുള്ള പുത്രന്റെ നാമത്തിലും,
നിത്യജീവനുവേണ്ടി ജീവനുള്ളവനും പരിശുദ്ധനുമായ
റൂഹായുടെ നാമത്തിലും ഈ വെള്ളം ദിവ്യസ്നാനത്തിനും,
വീണ്ടും ജനനത്തിനുമായി ഭവിക്കുവാൻവേണ്ടി,
ആശീർവദിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

ܘܕܝܘܢܝܘܬܝܢ ܘܕܝܘܢܝܘܬܝܢ ܘܕܝܘܢܝܘܬܝܢ ܘܕܝܘܢܝܘܬܝܢ ܘܕܝܘܢܝܘܬܝܢ
* ܘܕܝܘܢܝܘܬܝܢ ܘܕܝܘܢܝܘܬܝܢ * ܘܕܝܘܢܝܘܬܝܢ * ܘܕܝܘܢܝܘܬܝܢ *
ܘܕܝܘܢܝܘܬܝܢ ܘܕܝܘܢܝܘܬܝܢ * ܘܕܝܘܢܝܘܬܝܢ * ܘܕܝܘܢܝܘܬܝܢ * ܘܕܝܘܢܝܘܬܝܢ *
* ܘܕܝܘܢܝܘܬܝܢ * ܘܕܝܘܢܝܘܬܝܢ * ܘܕܝܘܢܝܘܬܝܢ * ܘܕܝܘܢܝܘܬܝܢ *

ബാറൈക്മോർ † ശുബഹോ----

ത്രീത്വത്തിൻ തിരുനാമത്തിൽ നിരിൽ സംജാതാ നവമാം
കുഞ്ഞാടേ സ്നാനാത്മജനേ, സ്വാഗതമോതുനേൻ വരിക.

മെന്ദാലാം വാദാമോ --

പോരിന്നാളുകളെ കൂട്ടി തോയത്തിൽ നിന്നും ഗിദയോൻ
തന്നാരാധകരെ മശിഹാ സ്നാനത്തിൻ നിരിന്നേറ്റു.

*[And the priest takes the bottle of Chrism in his hand and he says this
prayer standing upright:]*

പരസ്യം

കർത്താവേ, മാമോദീസായിലുള്ള വിശ്വാസംമൂലം നിന്റെ
ഭടന്മാരുടെ കൂട്ടത്തിൽ എണ്ണപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന ഈ നിന്റെ
ദാസൻ(ദാസി) ഈ പരിശുദ്ധമായ മുദ്രയും, അടയാളവും
നിന്റെ നാമത്തിൽ പ്രാപിക്കുമാറാകണമെ. ഈ മുറോൻ
തൈലത്താൽ ആത്മീയമായ സകലവിധ പരിമളവാസന
കളാലും ഇവൻ(ൾ) നിറയുകയും പ്രതികൂല
സൈന്യങ്ങൾക്ക് കീഴടങ്ങാത്ത വനാ(ളാ)യിത്തീരുകയും
ചെയ്യണമെ. ഇനി ഇവൻ(ൾ) ദുഷ്പ്രഭുക്കളെയോ,
അന്ധകാരശക്തികളെയോ ഭയപ്പെടുവാനിടയാകാതെ
നിന്റെ തേജസ്സിൽത്തന്നെ നടക്കുകയും പ്രകാശ
പുത്രനായി(പുത്രിയായി)ത്തീരുകയും നിന്നിൽകൂടി സഞ്ചരിച്ചു
കൊണ്ട് തിരുസന്നിധിയിൽ എത്തിച്ചേരുകയും ചെയ്യണമെ.

*[Now the priest turns to the baptized and dipping his thumb into the Chrism,
signs him/her on the forehead in the form of a Cross saying:]*

* ٱلْكَاهِنُ يَدۡلِيهِ اِلَى الْبَيْتِ الْمَقَدَّسِ وَيُكۡرِمُهٗ بِتَاجٍ وَيَقۡوۡلُ
 * ٱلۡمُبَشِّرُ ٱلۡمُبَشَّرَ بِتَاجٍ وَيَقۡوۡلُ ٱلۡمُبَشِّرُ ٱلۡمُبَشَّرَ

[The priest leads him/her to the Sanctuary and crowns him/her with a crown and says:]

പിതാവും പുത്രനും പരിശുദ്ധ നൂഹായുമായ ദൈവമായ കർത്താവേ, ഈ നിന്റെ ദാസനെ(സിയെ) പ്രദക്ഷിണം മഹത്വംകൊണ്ടും കിരീടം ധരിപ്പിക്കുകയും ഇവന്റെ(ളുടെ) ജീവിതം നിന്റെ കർതുവുവന്നിനു പ്രീതികരവും തിരുനാമമഹത്വത്തിനു അനുയോജ്യവും ആയിത്തീരുകയും ചെയ്യണമെ.

HYMN (SOOGEEESO) (Tune: Nruparum Mohichoru...)

നൂപരും മോഹിച്ചൊരു മകുടം നീ ചാർത്തി
 നിഖിലേശാത്മജനെ സ്തുതിചെയ്യുക സഹജാ
 ഹിമമെന്നോണം നിൻ വസനം മിന്നുന്നു
 യോർദ്ദാൻ നദിയേക്കാൾ ഹൃദ്യം നിൻ കാന്തി
 നൂഹാ തൻ ബലമോടൊരു മാലാഖ സമം
 മാമോദീസായിൽ നിന്നും നീ കയറി.
 വാടാത്തൊരു മകുടം തലമേൽ നീ ചൂടി
 ആദാം ഗൃഹമഹിമാവിനാൾ നീ നേടി
 സഹജാ സ്വർഗ്ഗീയം ഭാഗ്യം നീയാർന്നു
 കരുതിടുക ദുഷ്ടൻ മോഷ്ടിച്ചീടായ്വാൻ

ആചാര്യൻ വഴിയായാദ്യൻ നൽകിയതാം
മകുടം യോഗ്യം നിൻ വസനം രമണീയം

[Here, the candidate is given Holy Qurbana]

പറുദീസയിലാദാം രൂപി നോക്കാത്ത ഫലം
സാമോദം വയ്ക്കുന്നിനാൾ നിൻ വായിൽ
സ്നാനത്തിൻ ശിശുവേ സശുഭം പോവുക നീ
നതിചെയ്യുക നിന്നെ കാക്കും † സ്ലീബായെ.

ജനകാ സംസ്തുതിതേ തനയാ സ്തോത്രം തേ
വിമലാത്മാവേ തേ നതിയും കീർത്തനവും.

ﷲ ﷻ ﷻ ﷻ * ﷻ ﷻ ﷻ ﷻ ﷻ ﷻ ﷻ ﷻ
ﷻ ﷻ ﷻ ﷻ ﷻ ﷻ ﷻ ﷻ ﷻ ﷻ ﷻ ﷻ ﷻ ﷻ
ﷻ ﷻ ﷻ ﷻ ﷻ ﷻ ﷻ ﷻ ﷻ ﷻ ﷻ ﷻ ﷻ ﷻ
ﷻ ﷻ ﷻ ﷻ ﷻ ﷻ ﷻ ﷻ ﷻ ﷻ ﷻ ﷻ ﷻ ﷻ

PRAYER FOR THE REMOVAL OF THE CROWN AFTER SEVEN DAYS

കർത്താവേ, നിന്റെ പുത്രസ്വീകാരമാകുന്ന ആത്മീയ
മാതാവിൽനിന്ന് നിന്റെ ഏകപുത്രനു സഹോദര
നായി(രിയായി) നീ പൂർത്തീകരിച്ചിട്ടുള്ള ഈ നിന്റെ
ദാസനെ(സിയെ) ജീവദായകമായ നിന്റെ വിവേക
ശക്തിമൂലം സുവിശേഷപരമായ നടപടികളിലേക്കു
നയിച്ചുകൊള്ളണമെ. നല്ല അവസാനം പ്രാപിക്കുന്ന
വർക്കായി സൂക്ഷിച്ചുവെച്ചിരിക്കുന്ന ഈ കിരീടം നിന്റെ

സ്വർഗ്ഗരാജ്യത്തിൽവെച്ച് ഇവൻ(ൾ) പ്രാപിക്കുമാറാകണമെ.
 ഈ കിരീടം * നീക്കപ്പെടുന്നതോടുകൂടെ * നിന്റെ വലുതു
 കൈയുടെ സഹായം ഇവനു(ൾക്കു) നഷ്ടപ്പെടാതെ
 അതിൽത്തന്നെ ഇവൻ(ൾ) ഉറച്ച് ശക്തി പ്രാപിച്ച്
 വളരുകയും, സ്വർഗ്ഗീയമായ ആഹ്വാനത്തിന്റെ കിരീടം
 പ്രാപിക്കുകയും ചെയ്ത് നിന്നേയും നിന്റെ ഏക
 പുത്രനേയും സാരാംശത്തിൽ നിന്നോടു ഒന്നായിരിക്കുന്ന
 പരിശുദ്ധനുഹായേയും സ്തുതിക്കുമാറാകണമെ. ഹോശോ
 വബ്കുൽസ്ബാൻ ല്ദൽമീൻ. ആമ്മീൻ.

HOOTHOMO (CONCLUDING PRAYER)

പിതാവാം ദൈവം നിന്നോടുകൂടെ ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.
 വന്യനായ പുത്രൻ നിന്നെ കാത്തുകൊള്ളട്ടെ. നീ
 ധരിച്ചിരിക്കുന്ന പരിശുദ്ധ നുഹാ നിന്നെ പൂർത്തീകരിച്ച്
 ഉപദ്രവങ്ങളിൽനിന്ന് നിന്നെ രക്ഷിക്കട്ടെ. നീ
 സ്വീകരിച്ചിരിക്കുന്ന മാമോദീസ എന്നന്നേയ്ക്കും നിന്നിൽ
 വസിക്കുകയും ചെയ്യുമാറാകട്ടെ.

PRAYER OF DISMISSAL

എന്നന്നേയ്ക്കും നമ്മുടെ ദൈവമായ മശിഹായുടെ
 പാപപരിഹാരപ്രദമായ മാമോദീസായിൽ നിന്നു നീ
 പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്ന പരിശുദ്ധ മൂറോനോടുകൂടെ, പരിശുദ്ധ
 ത്രിത്വത്തിന്റെ കൃപയ്ക്കും കരുണയ്ക്കും നിന്നെ
 ഞങ്ങൾ സമർപ്പിക്കുന്ന ഈ സമയത്ത് നീ
 സമാധാനത്തോടെ പോവുക.